

The BUILD Initiative

Building Ukrainian Independence for a Lasting Democracy



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

the
leavittinstitute
for international development

Lesson 2.1: Direct Examination

Заняття 2.1: Прямий допит свідків

Role of Direct Examination

Роль прямого допиту

- A. Introduce the undisputed facts**
- B. Enhance the likelihood of disputed facts**
- C. Lay foundation for the introduction of exhibits**

- A. Представити факти, які не оспорюються**
- B. Посилити вірогідність фактів, які оспорюються**
- C. Надати підставу для долучення матеріальних доказів**

Role of Direct Examination

Роль прямого допиту

D. Reflect upon credibility of witnesses

- Always attend to the credibility of the witness's own testimony
 - Start w/ background info

E. Hold the attention of the trier of fact

D. Уділіть увагу правдивості свідків

- Завжди треба уділяти увагу правдивості показань свідка
 - Почніть з біографії свідка

E. Підтримуйте увагу суддів

Rules of Direct Examination

Правила прямого допиту

A. Ask only nonleading questions

- Exceptions:
 - When lay foundations
 - When make transition in testimony

A. Ставте тільки ненавідні запитання

- Винятки:
 - При встановленні підстави прийнятності доказу
 - Для позначення переходу у свідченнях

Rules of Direct Examination

Правила прямого допиту

B. Avoid questions that elicit “narrative” responses

- Questions that invite a lengthy reply are said to “call for a narrative answer”
 - E.g. “Tell us everything that you did that day”

B. Уникайте запитань, які вимагають “описових” відповідей

- Запитання, які вимагають довгої або додаткової відповіді, вважаються такими, що закликають до описової відповіді
 - Наприклад, “Розкажіть нам про все, що ви робили того дня”

Rules of Direct Examination

Правила прямого допиту

C. Obey the non-opinion rule

1. Sensory observations:
 - 1) See
 - 2) Hear
 - 3) Smell
 - 4) Touch
 - 5) Taste
 - 6) Do
2. Rationally based upon own perceptions
 - 1) Speed
 - 2) Distance
 - 3) Volume
 - 4) Time
 - 5) Weight
 - 6) Temperature
 - 7) Weather conditions
3. Characterize behavior (lay foundation):
 - 1) Angry
 - 2) Drunken
 - 3) Affectionate
 - 4) Busy
 - 5) Insane

C. Висловлення думок заборонено

1. Свідки мають давати показання щодо своїх конкретних сенсорних спостережень:
 - 1) Бачив
 - 2) Чув
 - 3) Відчував на запах
 - 4) Торкався
 - 5) Куштував
 - 6) Робив
2. Свідки (не експерти) зазвичай можуть висловлювати лише думки, які раціонально ґрунтуються на їхніх власних сприйняттях (але вони не можуть оцінювати події)
 - 1) Швидкість
 - 2) Відстань
 - 3) Об'єм
 - 4) Час
 - 5) Вага
 - 6) Температура
 - 7) Погодні умови
3. Свідки можуть характеризувати поведінку (якщо ви встановите підставу, яка демонструватиме здатність свідка тлумачити поведінку іншої особи):
 - 1) Розгніваний
 - 2) Нетверезий
 - 3) Ніжний
 - 4) Заклопотаний
 - 5) Божевільний

Rules of Direct Examination

Правила прямого допиту

D. Refresh witness's recollection when necessary

1. Confirm that the witness's memory is exhausted
2. "Is there anything that might refresh your recollection?"
3. Let the witness identify the statement
4. Do an "exhibit walk"
5. Ask the W to identify the exhibit and authenticate it
6. Ask the W
 1. to review the statement and
 2. to signal you when his memory is refreshed
7. When the W gives you the signal - retrieve the document and
8. Ask the initial question

D. Відновіть спогади свідка коли це потрібно

1. Переконайтеся, що ваш свідок більше нічого не може пригадати про конкретну подію
2. "Чи є щось, що б могло допомогти вам пригадати?"
3. Дайте свідку можливість згадати свою попередню заяву
4. Зробіть всі кроки, ніби ви долучаєте речовий доказ
5. Попросіть свідка ідентифікувати заяву та засвідчити її справжність
6. Попросіть свідка
 1. переглянути документ та
 2. дати вам сигнал, коли його спогади буде відновлено
7. Коли свідок дав вам сигнал, заберіть у нього документ і
8. Поставте своє попереднє запитання знову

Rules of Direct Examination

Правила прямого допиту

E. Have the appropriate witnesses identify the defendant (prosecution only)

1. Establish witness's relationship to the defendant (qualified to identify D)
2. Direct the witness to identify the defendant in the courtroom by
 - 1) pointing to him and
 - 2) briefly describing him physically
3. Note the identification for the record

E. Відповідний свідок має упізнати підсудного (тільки для прокурорів)

1. Встановіть відношення свідка до обвинуваченого (може правильно упізнати обвинуваченого)
2. Попросіть свідка упізнати обвинуваченого у залі судового засідання
 - 1) вказати на нього та
 - 2) Коротко описати його
3. Зазначте упізнання для протоколу

Rules of Direct Examination

Правила прямого допиту

F. Use stipulations when helpful

- When? – when a stipulated fact becomes most relevant during your case in chief
- How? – read it aloud to the fact finder

F. Використовуйте докази, які ніким не оспорюються, в разі потреби

- Коли? – коли такий доказ стане найбільш доречним під час представлення доказів
- Як? – Зачитайте його суду

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

A. Content

1. What to include (follow these steps for every element of your case)
 - 1) Summarize helpful facts
 - 2) Determine which ones are necessary
 - 3) Single most important thing
 - 4) Other facts that will make the central information more plausible
 - 5) Next most important part
 - 6) Secondary facts that make the testimony more believable
 - 7) Thematic facts
 - 8) Reasons and explanations whenever possible
 - 9) Facts that establish credibility of a witness

A. Зміст

1. Що включити (пройдіть ці кроки по кожному елементові вашої справи)
 - 1) Перелічіть корисні факти, які свідок додає до вашої справи
 - 2) Визначте, які є необхідними для встановлення вашої теорії
 - 3) Що є найважливішим з того, що має сказати свідок?
 - 4) Які ще факти має свідок, які можуть зробити головну інформацію більш вірогідною?
 - 5) Яка наступна найважливіша частина потенційних показань?
 - 6) Які другорядні факти роблять такі показання достовірнішими?
 - 7) Включіть такі тематичні факти, які надають вашій справі моральної привабливості
 - 8) Включіть причини та пояснення, де це можливо
 - 9) Включіть факти, що підтверджують чесність та порядність свідка

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

A. Content

1. What to exclude
 - I. Aimless details
 - II. Those facts that can be successfully disputed at trial
 - III. Implausible facts
But! Implausibility must be weighed against importance of introducing a certain piece of evidence
 - IV. Door-openers – testimony that opens the door for inquiries on cross examination that otherwise would not be allowed

A. Зміст

1. Що виключити
 - I. Несуттєві деталі
 - II. Ті факти, які можуть бути вдало спростовані під час судового розгляду
 - III. Неправдоподібні факти
Але! Неправдоподібність слід завжди зважувати щодо важливості долучення того чи іншого доказу
 - IV. Показання, які відкривають можливість ставити такі запитання під час перехресного допиту іншою стороною, які інакше не було б дозволено

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

B. Organization

1. Start strong and end strong
 - a. The overall examination
 - Strong point features:
 - » Admissible
 - » Has theory value
 - » Has thematic value
 - » Has dramatic impact
 - » Undeniable

B. Структура

1. Починайте з сильного моменту та завершуйте сильно
 - a. Допит загалом
 - Сильний момент :
 - » Прийнятний
 - » Цінний для теорії справи
 - » Має тематичну цінність
 - » Несе драматичний відтінок
 - » Незаперечний

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

B. Organization

1. Start strong and end strong
 - b. The sub-examinations
 - Start strong/end strong rule applies to the individual components of your full direct examination
 - » Consider which elements are most important – begin with one and end with another

B. Структура

1. Start strong and end strong
 - b. Частина допиту
 - Правило щодо сильного моменту на початку та наприкінці застосовується також до частин вашого повного прямого допиту
 - » Подумайте, які елементи є найбільш важливими – почніть одним та завершіть іншим

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

B. Organization

2. Use topical organization
 - Rearrange the telling so that the story has maximum logical force
3. Get to the point
4. Tell the story
 - Begin with the main event
 - Revert back to the witness's background (briefly)
 - Proceed directly to the witness's story

B. Структура

2. Використовуйте тематичну побудову
 - Впорядкуйте виклад так, щоб ваша історія мала максимальну логічну силу
3. Перейдіть до суті
4. Розкажіть історію
 - Почніть з основної події
 - Поверніться до даних про самого свідка (коротко)
 - Перейдіть до розповіді свідка, використовуючи заголовки для позначення суддям, куди ви прямуєте

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

B. Organization

5. Do not interrupt the action
 - Divide the testimony into Action ↔ supporting details
 - Don't stop the flow of testimony to fill in minor details!
 - Go back through the witness's testimony to cover supporting details

B. Структура

5. Не переривайте дію
 - Розподіліть показання на: дію ↔ деталі та роз'яснення
 - Не зупиняйте хід подій для того, щоб додати кілька незначних деталей!
 - Поверніться назад у показаннях свідка та доповніть їх деталями

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

B. Organization

6. Affirm before refuting
7. Draw the sting
 - Blunt the impact of the potentially harmful or embarrassing facts by bringing them out on direct
 - The information will be admissible if offered by the other side?
 - » Otherwise, asking about it on direct “opens the door for cross examiner”
 - BURY THE DAMAGING INFO IN THE MIDDLE OF DIRECT
 - Give the trier of fact every reason to like your witness before you do it

B. Структура

6. Стверджуйте перед тим, як спростовувати
7. Висмикніть жало
 - Виявіть потенційно шкідливі факти під час прямого допиту власного свідка для того, щоб зменшити їх вплив під час допиту цього свідка іншою стороною
 - інформація буде прийнятною, якщо її запропонує інша сторона?
 - » Інакше, якщо ви запитаете про неї під час свого допиту, це “відкриє двері” іншій стороні під час перехресного допиту
 - ПОХОВАЙТЕ ЇЇ У СЕРЕДИНІ ДОПИТУ
 - Надайте суддям усі підстави для того, щоб їм сподобався свідок до того, як представляти шкідливу інформацію

Planning direct examinations

Планування прямого допиту

B. Organization

8. End with a clincher
 - This fact must be
 - » Absolutely admissible
 - » Reasonably dramatic
 - » Simple and memorable
 - » Stated with certainty
9. Ignore any rule when necessary
 - Apply your own good judgment
 - Accommodate every rule in the context of a specific case
 - Apply the rules that best advance your theory and theme

B. Структура

8. Завершіть вирішальним аргументом
 - Цей факт має бути
 - » Абсолютно прийнятним
 - » Розумно драматичним
 - » Простим і таким, що легко запам'ятовується
 - » Повідомленим із впевненістю
9. Ігноруйте будь-яке правило, якщо треба
 - Застосовуйте свій власний розсуд
 - Пристосовуйте кожне правило до контексту вашої справи
 - Застосовуйте правила, які найкраще просувають вашу теорію та тему справи

Ethics of Direct Examination

Етика прямого допиту

A. Asking objectionable questions

- Offer any evidence
 - that you believe is either clearly or probably admissible
 - for which you have a reasonable theory of admissibility
- Rule:
 - “This evidence is admissible because...”

A. Постановка запитань, щодо яких можна заперечувати

- пропонуйте будь-які докази
 - які ви вважаєте безсумнівно або найімовірніше прийнятними
 - щодо яких у вас є розумна теорія прийнятності
- Правило:
 - “Цей доказ є прийнятним, тому що...”

Ethics of Direct Examination

Етика прямого допиту

B. Eliciting unreasonable inferences

- Your proposed inference is probably reasonable if
 - ✓ There are facts in the case file that support this inference
 - ✓ It makes sense that this witness would know this information
 - ✓ You would believe this inference from the witness's testimony if you were a juror
 - ✓ You would decline to challenge this witness for not including this fact in his statement if you were cross examining this witness

B. Отримання необґрунтованих умовиводів

- Умовивід ймовірно є обґрунтованим, якщо він
 - ✓ Підтверджується фактами, які є в матеріалах справи
 - ✓ Це логічно, що свідок знає цю інформацію
 - ✓ Якби ви були присяжним, ви би повірили цьому умовиводу на підставі показань свідка
- B. Якби ви проводили перехресний допит свідка як адвокат протилежної сторони, ви би відмовились докоряти цьому свідкові за не включення факту в його показання